



## 175 Jahre Musikkapelle Völs Fantastisches Jubiläumskonzert

Vor 175 Jahren wurde die Musikkapelle Völs, damals als „Wilde Bande“, gegründet. Heuer ist es an der Zeit, dieses Jubiläum zu feiern. Den musikalischen Höhepunkt des Jubiläumsjahres stellte das traditionelle Frühjahrskonzert am 21. April dar.

Obmann Bernhard Vantsch konnte zahlreiche Besucher aus Völs und Umgebung in der Blaike begrüßen. Unter ihnen Pfarrer Christoph Pernter, BM Erich Ruetz sowie die beiden Ehrenbürger Josef Vantsch und Johannes Knapp.

Pünktlich um 20.15 Uhr eröffneten die Musikanten unter Kapellmeister Stefan Graber das Jubiläumskonzert mit einem Melodienstrauß.

Den musikalischen Höhepunkt des Konzertabends, der von traditionellen Stücken bis hin zu Jazz und Swing alles beinhaltete, stellte aber sicher das **Trompetensolo „Fantasie Brilliant“** dar. Solist **Christian Ruetz**



begeisterte mit diesem Solo die Zuhörer und erntete dafür begeisterten Applaus von Besuchern und Musikkollegen.

Den sentimental Höhepunkt setzte es noch am Ende des Konzertes. **Reinhard Schretter**, seines Zeichens Moderator aller 35 Frühjahrskonzerte der Musikkapelle Völs, führte an diesem Abend das Publikum zum letzten Mal durch den Abend.

Die Musikanten überraschten ihr Ehrenmitglied mit einem kleinen „Abschiedsgeschenk“ in Form einer Bildkollage. Das Publikum zollte Reinhard mit minutenlangem Applaus Dank und Anerkennung. Lieber Reinhard, wir, deine Musikkollegen, möchten uns auf diesem Weg nochmals recht herzlich für deinen Einsatz für die Musikkapelle in den



letzten Jahrzehnten bedanken. Bedanken dürfen wir uns an dieser Stelle auch nochmals bei allen Besuchern, ohne die ein solch schöner Konzertabend nicht möglich wäre. Wir hoffen, Sie besuchen auch unsere nächsten Veranstaltungen in unserem Jubiläumsjahr!

### INHALT

VölsKunstWiese ...Seite	4
Die Seite des Bürgermeisters.....Seite	5
Kulturkreis Völs .....Seite	6
Haus der Senioren ..Seite	7
Kirchliche Mitteilungen .....Seite	8
Kindergärten .....Seite	9
Völs Sängerrunde..Seite	10
Arge Völs Teich ....Seite	13
Schützengilde .....Seite	14
Radfahren vor 100 Jahren .....Seite	16
Einladung Kulturreise .....Seite	19

## Mitteilungen des Gemeindeamtes

### Völser Badl Badebetrieb Sommer 2012

Das Freischwimmbad „Völser Badl“ wird am **Samstag, den 12. Mai 2012** für die Badesaison 2012 eröffnet.

#### Die Öffnungszeiten:

- **Samstag, 12. Mai bis Freitag, 18. Mai** von 9.00 – 18.00 Uhr
- **Samstag, 19. Mai bis Freitag, 15. Juni** von 9.00 – 19.00 Uhr
- **Samstag, 16. Juni bis Sonntag, 19. August** von 9.00 – 20.00 Uhr
- **Montag, 20. August bis Sonntag, 2. September** von 9.00 – 18.00 Uhr

Die Neuvergabe der Kabinen für die Badesaison 2012 erfolgt am Tag der Eröffnung des Schwimmbades. Die Vergabe

erfolgt nach der Reihenfolge des Eintreffens der Interessenten. Öffnung der Kasse um 9.00 Uhr. Bei rechtzeitigem Eintreffen besteht die Möglichkeit, die gleiche Kabine wie im Vorjahr zu erhalten. Damit können auch die Zweitschlüssel wieder ausgegeben werden.

**Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass Kabinenreservierungen oder eine frühere Vermietung (vor dem Eröffnungstag) nicht möglich sind.**

Der Schwimmbadbetrieb schließt am 2. September 2012 und daher sind die Kabinenschlüssel bis spätestens 2. September 2012 bei der Schwimmbadkasse abzugeben!

### Stellenausschreibung

Die Marktgemeinde Völs sucht ab sofort stundenweise eine Vertretung als

### Reinigungskraft.

Die Anstellung erfolgt im Rahmen einer geringfügigen Beschäftigung.

#### Dem Ansuchen sind beizuschließen:

Lebenslauf mit Passfoto

Polizeiliches Führungszeugnis (kann nachgereicht werden)

Die Bewerbungen sind bis **spätestens Freitag, 18. Mai 2012, 12 Uhr** im Marktgemeindeamt Völs, 1. Stock, in der Hauptverwaltung abzugeben, zu übersenden oder mittels E-Mail an [gemeinde@voels.tirol.gv.at](mailto:gemeinde@voels.tirol.gv.at) zu übermitteln.

### Feuerbrandverdacht – was tun?

Die richtige Diagnose der Krankheit Feuerbrand sowie die anschließende sachgerechte Entsorgung des befallenen Materials ist enorm wichtig für die Bekämpfung dieser Seuche. Unsachgemäßes Vorgehen beim Roden, Ausschneiden und Probenziehen führt zu einer weiteren Verbreitung dieser gefährlichen Krankheit.

#### Symptome des Feuerbrandes

Steinobst wie Zwetschke, Kirsche, Weichsel, Marille, Pflaume usw... wird ebenso wie Laubbäume und Strauchbeerenobst nicht vom Feuerbrand befallen.

Anfällig sind hingegen Birne, Apfel, Quitte, Vogelbeere, Eberesche und Ziergehölzer, wie z.B. Weiß- und Rotdorn. Die Zweige vertrocknen von der Spitze her, das Laub verfärbt sich braun, dunkelbraun bis hin zu einer schwärzlichen Verfärbung. Die Blätter fallen nicht ab, sondern bleiben auch über den Winter am Zweig hängen.

Junge Triebe und Wasserschossen krümmen sich aufgrund des Wassermangels an der Triebspitze peitschenförmig. Die

Erscheinungen gehen relativ rasch voran, ein Baum stirbt innerhalb von 2 bis 3 Jahren nach dem Befall ab.

Charakteristisch ist die rasche Ausbreitung der Krankheit auf der befallenen Pflanze.

#### Hygienemaßnahmen

Beim Roden und Ausschneiden von mit Feuerbrand befallenen Pflanzen sind rigorose Hygienemaßnahmen erforderlich. Die ganzen Werkzeuge sowie Schuhe, Hände und Arbeitskleidung müssen desinfiziert werden. Wenn Feuerbrandherde in einem Baum ausgeschnitten werden, so muss die Säge bzw. Baumschere nach jedem Schnitt desinfiziert werden. Beim Verlassen des Obstgartens sind ebenfalls alle Werkzeuge, die zum Schneiden verwendet wurden, sowie die Arbeitskleidung zu desinfizieren. Ein normaler Waschvorgang reicht zum Abtöten der Bakterien nicht aus.

Im Verdachtsfall wird ersucht, sich sofort mit dem Marktgemeindeamt Völs, Tel.: 30 31 11-0, in Verbindung zu setzen.

### Gleisschleifarbeiten zwischen Hall 2 – Innsbruck Hauptbahnhof – Völs

Die österreichischen Bundesbahnen beabsichtigen im Zeitraum vom 16.4. bis 18.5.2012 dringende Gleisschleifarbeiten mit dem „Schienenschleifzug Speno“ durchzuführen.

Aus betrieblichen Gründen werden die Arbeiten während der Nacht abgewickelt.

Es wird zu unvermeidlichen Lärmbelästigungen und Funkenflug kommen. Um Bränden vorzu-

beugen, wird diese Maschine von einem Löschzug begleitet.

**Geplanter Einsatz des Speno Mo., 16.5. bis Di., 17.5.2012 Üst. Hall 2 – Innsbruck Hauptbahnhof – Völs**

**Di., 17.5. bis Mi., 18.5.2012 Hötting – Martinswand – Hochzirl – Reith – Seefeld – Innsbruck Westbahnhof – Völs**  
**ÖBB Ansprechperson:**  
Josef Krug 0664/617 53 93

### Unser Angebot im Mai!

Die Grillsaison beginnt wieder!  
Grillfleisch gewürzt auf Vorbestellung

	<b>Schweinerückensteaks</b> kg € 7,49 mit Kette geschnitten
	<b>Schweineschnitzel</b> kg € 7,99 geschnitten (vom Kaiserteil)
	<b>Mini Berner-Würstl</b> Pkt. € 2,69 250g
	<b>Karreespeck</b> kg € 13,90

**NEU!**

Jeden Mittwoch  
Jeden Donnerstag

Jeden Freitag

#### Mittagsmenüs von Mo-Fr

1/2 Grillhendl mit Brot € 4,30  
gegrillte Schweinsstelze mit Brot  
1 St. nur € 4,90 (auf Vorbestellung)  
Wienerschnitzel mit Pommes  
und gem. Salat nur € 5,90

6176 Völs, Dorfstraße 12, Tel. 0512 / 30 50 80, Fax. 30 31 38

## Danke

an alle, die zum Erfolg des diesjährigen Frühjahrsputzes beigetragen haben! In einem Zeitraum von 14 Tagen hatten die Vereine wieder die Möglichkeit, ein Gebiet ihrer Wahl zu reinigen. Zusätzlich fand am Samstag, den 24.03.2012 bei angenehmen Temperaturen der Frühjahrsputz für umweltbewusste VölserInnen statt. Im Einsatz für ein sauberes Völs waren mit den Vereinen insgesamt

## 130 Personen,

die vom 24.03.12 bis 7.4.12 Völs nach gedankenlos Weggeworfenem „durchkämmten“. Gesammelt wurden:

- 60 Säcke Restmüll • 5 alte Fahrräder • 50kg Eisenschrott und allerlei Unrat! **Nochmals herzlichen Dank an alle Vereine, Gemeinderäte und Helfer.**



### Mitteilungen des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs

#### Kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, den 4. Mai 2012 mit Dr. Stefan Kornberger in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, in der Zeit zwischen 16.00 und 18.00 Uhr statt.

#### Diätberatung

Die Diätberatung findet am Dienstag, den 8. Mai und am Dienstag, den 22. Mai 2012 in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, statt. Anmeldungen unter der Rufnummer 0512/30 47 76.

### Waldkindergarten Waldknöpfe Völs

An die Vereinsmitglieder des Waldkindergarten Waldknöpfe

#### Einladung zur Mitgliederversammlung

3. Mai 2012, Beginn: 19.00 Uhr im Clubraum 2 des Vereinshauses Völs

### Zum Nachdenken

Liebe siecht in der Kargheit. Sie braucht schönes, blühendes Leben. Zum schönen, blühenden Leben gehören die zarte Aufmerksamkeit im Umgang und das herzliche Wort.

Georg Moser

### Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

#### 5./6. Mai

Dr. Norbert Benesch  
Bahnhofstr. 37a, Tel. 30 33 76  
Notordination von 10-11 Uhr  
Tel. 0664/391 35 35

#### 12./13. Mai

Dr. Stefan Neuner  
Peter-Siegmair-Straße 6  
Notordination von 9 bis 10 und von 17 bis 18 Uhr  
Tel.: 0512/302530, Fax DW 25

#### 17. Mai

Dr. Jörg Neuwirth  
Mutters, Natterer Straße 2a  
Ordination Tel. 54 85 09  
Wohnung Tel. 54 85 14

#### 19./20. Mai

Dr. Jörg Neuwirth

#### 26./27. Mai

Dr. Walter Bernwick  
Natters, Innsbrucker Straße 4  
Notordination von 10-11 Uhr  
Tel. 0512/54 65 11

#### 28. Mai

Dr. Norbert Benesch

### Nacht-, Samstags- und Sonntagsdienst der St.-Blasius-Apotheke Völs

Montag, 7. Mai  
Donnerstag, 17. Mai  
Sonntag, 27. Mai

#### Cyta-Apotheke

Mittwoch, 2. Mai  
Samstag, 12. Mai  
Dienstag, 22. Mai  
Freitag, 1. Juni



### Kulturkreis Völs



Der Kulturkreis Völs und das Katholische Bildungswerk laden ein:

## Pfingstliches Orgelkonzert

mit Roger Sohler



Pfarrkirche Völs • Freitag, 1.6.2012  
Beginn: 20.00 Uhr • Eintritt: freiwillige Spenden  
Programm:

Werke von Johann Sebastian Bach, Franz Liszt, Felix Mendelssohn Bartholdy, W.A. Mozart sowie Improvisationen.

www.kulturkreis-voels.at

## ST. BLASIUS APOTHEKE

MAG. PHARM. ADELHEID KNITEL  
6176 VÖLS - AFLINGERSTR. 7  
Tel. 30 20 25 / Telefax 30 40 25



## TIERARZT

Dipl. Tzt. Mag. med. vet.

VOLKER A. BÜCHELE

A-6176 Völs

Innsbrucker Straße 45

Tel. 0512/30 25 25

Fax 0512/30 24 62

Notfallnummer:

0 664/223 15 53



Mittlerweile wurde auf und rund um die Wiese von den verschiedenen Beteiligten eifrig gewerkt. So waren unter anderem verschiedene Kindergarten- und Schulgruppen mit der farblichen und sonstigen Zaungestaltung beschäftigt, es wurde gepflanzt, gebastelt, gestaltet und gewerkt; Passanten konnten sehen und verfolgen, wie sich ständig das Aussehen der Wiese veränderte und Neues hinzukam. Die Arbeiten sind nun in der Abschlussphase für die Eröffnung, zu der wir nochmals recht herzlich einladen wollen.

#### Ausstellende Künstler:

Skulpturen: Hans Peter Ladstätter (Telfs), Bernhard Witsch (Telfs), Anton Amort (Matrei/Brenner), Robert Pichler (Pettinau), Ferdinand Lackner (Zirl) und drei junge Graffiti Künstler (Alexander Schuierer, Benjamin Messirek, Alexander Grosch) sowie etliche Völser Künstler. Weiter wirken am Projekt mit: Kindergärten Völs, Volksschule Völs, Neue Mittelschule Völs, JUZE Völs, HTBLA für Maschinenbau und Fertigungstechnik Fulpmes, HTL für Bau und Kunst Innsbruck.

#### Eröffnungsprogramm:

Ein buntes Kunst- und Kulturprogramm für Alt und Jung erwartet unsere Gäste:

- Clarimusi
- Musikensembles der Landesmusikschule Kematen-Völs und Umgebung
- THE SILENCE KILLERS und NONLOSO (2 Schlagwerkensembles unter der Leitung von Stephan Mader)
- RANGGER VOLKSMUSIKBANDE (Volksmusikensemble unter der Leitung von Andreas Schreier)
- Zauberer Pipo (Zaubershows und Luftballonfiguren modellieren)

**Diverse Künstler live bei der Arbeit:** Glasschleifer, Schnitzer, Töpfer usw., Graffitikünstler (auch zum Mitmachen)

#### Kinderschminken

Diverse Kunstaktivitäten für Kinder (Töpfern, Drucken, Malen, Gasballonaktion)

#### Eintritt frei!

Für Speis und Trank ist gesorgt.

[www.kulturkreis-voels.at](http://www.kulturkreis-voels.at)

**Eröffnung der VölserKunstWiese  
am Samstag, den 5. Mai 2012  
ab 11.00 bis ca. 17.00 Uhr  
(bei Schlechtwetter Ersatztermin 12.5.)**



Eifrig wurde von Kindergarten- und Schulgruppen am Entstehen einer bunten Kunstwiese gearbeitet



### Gesundheitsvortrag des Sozialsprengels Völs

Im Rahmen der Vortragsreihe „Gesunde Ernährung“ des Völser Gesundheits- und Sozialsprengels fand am 12. April 2012 im Mehrzwecksaal der Neuen Mittelschule ein weiterer Vortrag unter dem Titel „Ernährungsirrtümer – aufgedeckt und richtiggestellt“, gestaltet von Diätologin Andrea Tichy statt.

Die Referentin, vielen Völsrinnen und Völsern als Diätberaterin des Sprengels schon bekannt, sprach ausgehend von einer Ernährungspyrami-

de über die verschiedenen am Markt angebotenen oder auch selbstzubereiteten Lebensmittel, Getränke und Genussmittel.

Die von Diätologin Andrea Tichy in sehr gut verständlicher und ansprechender Form vorgetragenen, auch aus langjähriger Erfahrung stammenden Informationen wurden vom zahlreich erschienenen Publikum mit großem Interesse und viel Beifall aufgenommen und diskutiert. Die Vortragsreihe wird fortgesetzt.



V.l.n.r.: A. Tichy, A. Holjevac, A. Holzer, Dr. C. Hagn, J. Knapp

Redaktionsschluss für die Ausgabe

**Juni 2012  
Montag, 14. Mai 2012**

Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden.

## Die Seite des Bürgermeisters



Liebe Völserinnen und Völser!

### Der gute Ton Politikverdrossenheit

Beim Lesen unserer Zeitungen bzw. bei so mancher aktuellen Diskussion in den Nachrichtensendungen im Fernsehen ist mir eines aufgefallen: Erschreckend, welcher rauer Umgangston hier herrscht. Gibt es noch so was wie Anstand? Mir kommt vor, der „gute Ton“ geht immer mehr verloren.

Negative Schlagzeilen, Neid und Hetzerei bestimmen die Tagesthemen in den Medien. Wie selten liest oder hört man etwas Positives?

Ich bin besorgt, in welcher Härte Diskussionen geführt werden, vor allem im politischen Bereich. Es geht dabei oft nicht mehr darum, für die Bevölkerung etwas zu erreichen, sondern dem Gegner eins auszuwischen. Oft wird über die Politikverdrossenheit der Menschen, vor allem der Jugendlichen und jungen Erwachsenen gejammert. Was hören denn die jungen Menschen seit langer Zeit täglich über die politische Führungsebene:

- vom Verdacht des Amtsmissbrauchs und der Bestechung
- von Unternehmen, die durch Mega-Honorare für Dienstleistungen, die niemand nachvollziehen kann, Einfluss auf die Politik nehmen können
- von dubiosen Geldflüssen und späteren Schuldzuweisungen.

Ich bin überzeugt, dass die Jungen schon eine politische

Orientierung haben und sich engagieren wollen. Jugendliche, die in ihrem Elternhaus und in der Schule zu Werten wie Verantwortung, Offenheit, Bereitschaft zur Konfliktlösung, Achtsamkeit und Zivilcourage angehalten werden und denen eine solche Haltung von ihren Eltern vorgelebt wird, sind auch bereit, sich politisch einzubringen und ihre Gemeinde mitzugestalten.

### Der WALD ist ein netter Nachbar

Er hat ein gepflegtes Äußeres. Er schmutzt nicht, lärm nicht, macht selten Ärger. Wenn man ihn braucht, ist er meistens da, er hört immer zu, und wenn er mal Gäste hat, können die sich ebenfalls benehmen. Meistens zumindest. Eigentlich ist er also mehr als nett. Er ist: Der ideale Nachbar.

Und sehnen wir uns nicht alle nach so jemandem? Gerade jetzt im Frühling? Gerade jetzt, wenn wir allmählich wieder beginnen können, mehr Zeit draußen zu verbringen? Ist nicht gerade jetzt der ideale Zeitpunkt, seinen Nachbarn näher kennenzulernen?

**Eben:  
Und auch das spricht für den Wald.**

Gerade im Frühjahr hat er nämlich noch viel mehr zu bieten: Da gibt es Pflanzen, die nicht nur gut aussehen, sondern auch gut schmecken. Da gibt es



KAT-Einsatzkiste

Stimmungen, die nicht nur gut aussehen, sondern auch guttun. Und da gibt es jede Menge Tiere, die nicht nur gut aussehen, sondern sich guttun.

*(aus „Wald“ Das Magazin für draußen)*

### Katastrophenschutzplan

Im Jahr 2011 haben Mitarbeiter des operativen Bauamtes und die Verantwortlichen der Feuerwehr sowie die politischen Vertreter einen neuen Katastrophenschutzplan ausgearbeitet. Laut Tiroler Katastrophenmanagementgesetz hat der Gemeinderat als Grundlage für die Vorbereitung und die Durchführung der Abwehr und der Bekämpfung von möglichen örtlichen Katastrophen durch Verordnung einen Gemeinde-Katastrophenschutzplan zu erlassen.

Die Geschäftsordnung für die Gemeindeeinsatzleitung wurde im Gemeinderat vom 13.12.2011 behandelt. Die Mitglieder der Gemeindeeinsatzleitung und der Stabstellen wurden mittels Bescheid bestellt. Der Hauptinhalt des Krisen- und Katastrophenschutzplanes der Marktgemeinde Völs besteht aus:

- Katastrophenschutzrelevante Basisdaten
- Gefahrenanalyse
- Allgemeiner Notfallplan
- Besondere Notfallpläne
- Kontaktliste

Als Ergänzung zum vorliegenden Katastrophenschutzplan wurden zwei KAT-Einsatzkisten angeschafft. Sie dienen der Erstausrüstung im Krisenfall.

## „Von Beruf Mutter“

Im Rathaus fragte mich eine dienstefrige Angestellte nach meinem Beruf. „Ich bin Forschungsassistentin auf dem Gebiet kindlicher Entwicklung und zwischenmenschlicher Beziehungen. Es handelt sich um Feld- und Laborforschung (drinnen und draußen)“, hörte ich mich antworten.

„Der Beruf ist einer der anstrengendsten auf dem Gebiet der Humanwissenschaften (welche Mutter möchte da widersprechen?) und ich arbeite oft 16 Stunden am Tag (es sind in Wirklichkeit eher 24). Aber es ist eine anregende Arbeit und der Lohn liegt eher in der Befriedigung als in der Bezahlung.“

Ein Unterton von Hochachtung lag in der Stimme der Angestellten, als sie mich zur Tür geleitete. Ich triumpphierte innerlich – war ich doch in die Akten eingegangen als jemand, der für die Menschheit unverzichtbar ist. **Eine Mutter.**

*Text von Chris Grabowski*

Es grüßt herzlich  
Ihr Bürgermeister

Erich Ruetz



## Kulturkreis Völs Ausstellung der Superlative: „Bewegendes“ von Mag. Helmut Hable in der Blaike

Der Kulturkreis Völs unter **Obfrau Dr. Ilse Baldauf** lud kürzlich zu einer außergewöhnlichen „Werkschau“ der neuesten Arbeiten von **Helmut Hable** in das Veranstaltungszentrum Blaike.

Dass es sich dabei in mehrerer Hinsicht um eine Ausstellung der Superlative handelte, manifestierte sich nicht nur im enormen Besucherinteresse – so fanden sich in den Reihen der zahlreich erschienenen Kunstinteressierten u. Experten neben **Bgm. Erich Ruetz**, Kulturreferent **Vzbgm. LA Toni Pertl**, Museumsdirektor **i.R. Dr. Gert Amann** auch die Ehrenbürger **HR Dr. Josef Vantsch** und **HR Johannes Knapp**, **Turbundpräsident Roland Jordan**, **Tourismusvertreter Peter Mayr** u.v.a.

Auch die Tatsache, dass nahezu 100 Werke – darunter viele großformatige Bilder – der letzten Jahre gezeigt wurden, unterstreicht die Bedeutung dieser Ausstellung, die ausgesuchte Acrylbilder aus dem Zyklus „Berge bewegen“ aber auch neueste Grafiken der Serie „Fukushima“ bzw. zu den Themen „Tanz“ und „Gesichte – Visionen“ zeigte. Mit seinen

gewaltigen Bildern der „Taches-Serie“ überraschte Hable das Publikum mit (s)einer gänzlich neuen Malweise in der Art des abstrakten Expressionismus, wobei die früher oft breiigen Schichten jetzt immer mehr durch lasierende, durchlässige Flächen abgelöst werden. Es entstanden so spannende, raumfüllende Bilder von lebendiger Struktur.

**Reinhard Schretter** betonte in seiner Einführung, dass Helmut Hable sich über Jahrzehnte konsequent und mit großer Kompetenz mit der Geschichte der Malerei auseinandergesetzt hat und sich so eine **profunde Basis** für sein künstlerisches Arbeiten geschaffen hat. Unermüdlich erweiterte er autodidaktisch stetig sein Wissen und seine Maltechniken, vertieft und geprägt durch den Besuch diverser Malkurse, Sommerakademien und nicht zuletzt durch die direkte Begegnung mit **namhaften Künstlern** unserer Zeit – so Reinhard Schretter in seiner Laudatio.

Natürlich muss an dieser Stelle der Besuch des Seminars „Aktionsmalerei“ bei **Prof. Hermann Nitsch** erwähnt werden. Dabei



erschlossen sich für Hable völlig neue „Malwelten“, in denen persönliche Stimmungen, Erfahrungen und Erlebnisse im Unbewussten immer mehr zum bestimmenden Element seiner Malerei geworden sind. Hable hat dabei längst Äußerlichkeiten zurückgelassen und eigene Empfindungen und Gefühle mit den Mitteln der Malerei und Grafik in den Vordergrund gestellt. Dabei legt er besonderes Augenmerk auf die **Beziehung zwischen Bild und**

**Künstlern** unserer Zeit, der „den Aufstieg in die Meisterklasse“ nicht zuletzt durch den **Gewinn des 1. Preises** beim internationalen Malwettbewerb „EX-TEMPORE 2005“ untermauert hat. Mittlerweile zieren viele Ankäufe seiner Werke den öffentlichen Raum und nicht zuletzt belegen Dutzende Ausstellungen im In- und Ausland die Bedeutung des Völsler Künstlers, von dem kein Geringerer als Prof. Nitsch anerkennend sagt: „Hable hat sich zur



**Raum.** Als Highlight dazu wurde das 2011 geschaffene großformatige ( 6,8 x 2m) Triptychon für St. Peter an der Sperr in Wr. Neustadt erstmals in Tirol präsentiert.

wesentlichen Kunst durchge-  
rungen!“ Dem ist nichts hinzu-  
zufügen!

Alles in allem: „ Eine außergewöhnliche Vernissage, die musikalisch von **Julia Schuhmacher** und **Bernhard Fuchsberger** erstklassig umrahmt wurde!“

Helmut Hable zählt längst zu den **international anerkannten**



Bgm. E. Ruetz, Dr. I. Baldauf, Mag. H. Hable, R. Schretter, VBgm. LA T. Pertl



**Im SCHULER – Gebäude  
beim Cyta – Völs**

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9 bis 14 Uhr  
Gaby freut sich auf Ihren Besuch!

**Giessenweg 1 • 6176 Völs**  
Terminvereinbarung erbeten unter Telefon **0650/27 27 945**



**gärtneri peer**  
völs  
michelfeld 10  
tel: 0512/303114  
gaertneri.peer@aon.at

ulli's  
blumenshop  
völs, tel: 0512/303784  
blumen peer  
markthalle  
Hochzeitsdeko, Sträuße für

## Das Haus der Senioren informiert

Tel. Nr. Verwaltung 0512/302655 – Wir stehen von 8.00 bis 12.00 Uhr und am Nachmittag nach tel. Vereinbarung gerne zu Ihrer Verfügung. Tel. Nr. Pflegedienstleitung bzw. deren Vertretung 302655-60, Tel. Nr. Heimleitung 302655-70

### Liebe Völserinnen und Völser!

Nach den notwendigen Planungen und Vorarbeiten haben am Mittwoch, den 11. April 2012 SchülerInnen der HBLA in Kematen gemeinsam mit BewohnerInnen des Hauses der Senioren ihre Arbeit an der Kräuterschnecke im Garten begonnen.

Wie an dem Bild ersichtlich ist, mussten die jungen Leute einige Kubikmeter Erde bewegen, damit das Fundament auch entsprechend tragfähig ist. Bereits am 18. und am 19. April konnte das Fundament betoniert werden. Einige Firmen sponsern dieses Projekt mit der kostenlosen Bereitstellung der Materialien. Dafür von unserer Seite ein herzliches Dankeschön.

Am Dienstag, den 24. April fand im Haus der Senioren der Betriebsausflug für die erste Gruppe der haupt- und ehrenamtlichen MitarbeiterInnen statt. Das Ziel unserer Reise war heuer München. Der Tag stand allen MitarbeiterInnen zur freien Verfügung, abends trafen wir uns zu einem gemeinsamen Essen.

Die Vorbereitungen zur Muttertagsfeier am Freitag, den 11. Mai 2012 laufen auf Hochtouren. Die Musikschule Kematen-Völs wird auch heuer wieder dankenswerter Weise die musikalische Gestaltung übernehmen.

*Dr. Gotthard Kindl, Heimleitung  
Mischa Todeschini Bakk.,  
Pflegedienstleitung*



### Tanzabend Freitag, 4. Mai 2012

19 bis 23 Uhr

**Blaike Völs**

DJ Klaus Sjösten,

die Sängerin Cathrin Winter und die "T-Roller"

werden Ihre Tanzwünsche erfüllen  
und für tolle Stimmung sorgen!

**Benefizveranstaltung zu Gunsten des  
Völser Gesundheits- und Sozialsprengels**

Eintritt: Freiwillige Spenden. Wir freuen uns auf Ihr Kommen!  
Österr. Frauenbewegung – Ortsgruppe Völs

### Einladung

Wir laden wieder alle Angehörigen  
unserer BewohnerInnen herzlich zur

## Muttertagsfeier

am Freitag, den 11. Mai 2012  
von 15.30 bis 16.30 Uhr  
in Haus der Senioren ein.

Musikalische Umrahmung: Musikschule Kematen-Völs  
Aus organisatorischen Gründen bitten wir  
um Ihre Anmeldung bis spätestens 7. Mai 2012  
unter der Telefonnummer 0512/302655.

### Geburtstage im Mai

Wir alle im Haus der Senioren wünschen  
Frau Eleonore Erharter und Frau Helene Steger

*alles Gute zum Geburtstag!*

**Öffnungszeiten in unserem Hauscafé  
von 14.00 bis 17.30 Uhr.**

“Das Beste aus der Pflanze!”

## TIROLS **GRÖSSTE** **AUSWAHL AN BEET- UND** **BALKONBLUMEN!**

... aus naturnahem Anbau ohne Pflanzenschutzmittel  
und chemischen Düngern!

**Und nicht vergessen!** Für Unterhaltung ist immer bestens  
gesorgt, z.B. bei unseren **Musikmatineen jeden**  
**2. Sonntag im Monat** unter der musikal.  
Gesamtleitung von Markus Linder -  
ausgewählte Bands!

Täglich von 9 – 18 h,  
auch Sonn- und Feiertag!  
Zw. Völs und Kematen  
oder in unserer Filiale  
im Kaufhaus Tyrol  
[www.blumenpark.at](http://www.blumenpark.at)

**BLUMEN  
& MEHR**

**Seidemann**  
BLUMENPARK

## Kirchliche Mitteilungen und Informationen

### Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen auf einem Blick

Die gesamten Termine sind auf der Homepage der Pfarre: [www.pfarre-voels.net](http://www.pfarre-voels.net) und auf der wöchentlichen Gottesdienstordnung, die in der Kirche aufliegt, zu finden.

☉ Die Veranstaltungen für unsere Kinder und Jugendlichen sind mit ☉ gekennzeichnet.

#### Rosenkranz im Monat Mai:

**Montag** 9.00 Uhr Kapelle Seniorenheim  
**Freitag** 14.30 Uhr Josefskapelle 17.45 Uhr Seniorenheim  
**Samstag** 18.30 Uhr Pfarrkirche

#### Maiandacht:

Jeden Donnerstag um 19.00 Uhr in der Alten Kirche (außer am 17.5.)

#### Dienstag, 1.5.

19.00 Uhr Maiandacht (Sängerrunde) anschl. Flurseggen

#### Freitag, 4.5.

☉ Anmeldeschluss für das JuMi-Ferienlager

#### Sonntag, 6.5.

10.00 Uhr Florianigottesdienst der Feuerwehr in der Pfarrkirche (Musikkapelle)  
 19.00 Uhr Abendmesse in der Neuen Mittelschule (Hauptschule)

#### Montag, 7.5.

☉ 19.30 Uhr Jugendvesper in Völs Treffpunkt am Dorfplatz

#### Dienstag, 8.5.

20.00 Uhr Taufabend für Eltern und Paten im Pfarrheim

#### Mittwoch, 9.5.

20.00 Uhr 2. Firmelternabend im Pfarrsaal

#### Donnerstag, 10.5.

19.30 Uhr „Trau di!“ Forumtheater zum Thema Zivilcourage im Mehrzwecksaal der NMS (Neuen Mittelschule) veranstaltet von der Caritas und dem Dekanat Wilten Land

#### Samstag, 12.5.

16.30 Uhr Erlebnismittag für Firmlinge mit ihren Paten  
 19.00 Uhr Vorabendmesse (Jugendchor)

#### Montag, 14.5.

19.00 Uhr Bittgang um Frieden und Gerechtigkeit von der Pfarrkirche nach Kranebitten - dort Bittmesse



#### Dienstag, 15.5.

19.00 Uhr Bittgang um Bewahrung der Schöpfung vom Hörtnaglhof nach Afling - dort Bittmesse

#### Mittwoch, 16.5.

18.15 Uhr Bittgang um Vertiefung und Ausbreitung des Glaubens vom Rotentalkreuz nach Götzens, dort um 19.30 Uhr Vorabendmesse (Vorabendmesse in Völs entfällt)

#### Donnerstag, 17.5.

Christi Himmelfahrt - 9.45 Uhr Erstkommunionfeier der Pfarre (Kinderchor)

#### Samstag, 19.5.

☉ 18.00 Uhr (geänderte Gottesdienstzeit) JuMi Gottesdienst (Völser Sängerrunde) anschließend „Mainachten“ zu Gunsten des JuMi Lagers beim Pfarrheim. Alle VölserInnen sind dazu herzlich eingeladen.

#### Sonntag, 20.5.

Nach den Vormittagsgottesdiensten Pfarrkaffee, der Reinerlös kommt den Pfadfindern zu Gute

#### Mittwoch, 23.5.

19.45 Uhr Emmaus Weg-Gemeinschaft im Pfarrsaal

#### Freitag, 25.5.

19.00 Uhr ökumenische Pfingstvigil in der Pfarrkirche Allerheiligen  
 Abfahrt 18.30 Uhr bei der Pfarrkirche, bitte mit Autos kommen.  
 20.00 Uhr Vortrag mit Prof. Dr.

Roman Siebenrock zum Thema: "Katholisch heißt ökumenisch: Der bleibende Auftrag des Zweiten Vatikanischen Konzils" im Pfarrsaal Allerheiligen

#### Samstag, 26.5.

14.00 Uhr Taufe  
 19.00 Uhr Vorabendmesse zum Pfingstfest

#### Sonntag, 27.5. Pfingsten

8.30 Uhr Hl. Messe  
 10.00 Uhr (Kirchenchor)  
 19.00 Uhr Abendmesse

#### Montag, 28.5. Pfingstmontag

8.30 Uhr Hl. Messe in der Blasiuskirche

☉ 10.00 Uhr Familienradtour mit Hl. Messe in Maria am Gestade, Treffpunkt beim Pfarrheim bei jedem Wetter. Bei Regen 10.00 Uhr Hl. Messe im Pfarrsaal Völs

#### Donnerstag, 31.5.

14.30 Uhr Bibelrunde Thema: "Der Mensch will gehalten werden" Lk 15,11  
 18.00 Uhr Firmlingsprobe in der Pfarrkirche  
 19.00 Uhr Maiandacht - Alte Kirche (Vrauen Vokal Völs)

#### Freitag, 1.6.

Lange Nacht der Kirchen - Infos unter: [www.langenachtderkirchen.at](http://www.langenachtderkirchen.at)  
 20.00 Uhr Orgelkonzert mit Roger Stohler anschl. Agape  
 20.30 Uhr Bibelrunde „Wer ist dieser Petrus?“

#### Samstag, 2.6.

9.00 Uhr Firmung (Jugendchor)

### Evangelische Kreuzkirche Gottesdienste im Monat Mai 2012

Sonntag, 6.5.: 9.00 Uhr:  
**4. Sonntag nach Ostern**  
 Evangelium Matthäus 11, 25-30

Sonntag, 13.5.: 9.00 Uhr:  
**5. Sonntag nach Ostern**  
 Evangelium Johannes 16, 23-28

Sonntag, 20.5.: 9.00 Uhr:  
**6. Sonntag nach Ostern**  
 Evangelium Johannes 15, 26-16, 4

Sonntag, 27.5.: 9.00 Uhr:  
 Pfingstsonntag  
 Evangelium Johannes 14, 23-27

Kirchenkaffee an jedem 1. und 3. Sonntag im Anschluss an den Gottesdienst

Gebetskreis jeden Donnerstag um 17.30 Uhr im Clubraum

Frauenrunde an jedem 1. und 3. Donnerstag im Monat, dem 3. Mai um 15.00 Uhr im Clubraum, Tel. 30 38 14

Kindergruppe „Äktschen“ jeden 2. und 4. Donnerstag im Monat, dem 10. und 24. Mai um 16.30 Uhr im Gemeindesaal

Informationen über unsere Pfarrgemeinde gibt es auch im Internet unter der Adresse:

[www.innsbruck-christuskirche.at](http://www.innsbruck-christuskirche.at)

### Sich von Gott tragen lassen

Zur Papstkrönung wurde Johannes XXIII. - wie das damals üblich war - auf den Schultern von zwölf Männern auf einem Tragsessel in den Petersdom getragen.

Dieser Sessel war ihm aus zwei Gründen zuwider: Er wollte nicht über den Köpfen der anderen schweben, und - ihm wurde dabei schwindelig.

Bevor die Männer mit dem Tragsessel den Petersdom betraten, ließ er anhalten und sagte zu ihnen: „Als ich ein kleiner Junge war, trug mein Vater mich auf seiner Schulter in die Kirche. Dazwischen liegt mein Leben. Das Geheimnis besteht darin, sich von Gott tragen zu lassen!“

Hans Albert Höntges

## EMMAUS-STUBE

Mai 2012

- |         |       |   |
|---------|-------|---|
| Montag, | 7.5.  | Bewegung mit Musik  |
| Montag, | 14.5. | <b>Muttertagsfeier</b><br>mit den lustigen Frauen aus Pradl<br>Bednarz Katharina spielt Hackbrett |
| Montag, | 21.5. | spielen, plaudern, singen   |
| Montag, | 28.5. | Pfingstmontag, keine Stube  |

## Kindergärten

### Kindergarten Dorf Natopia und Osternestsuche

Beim diesmaligen NATOPIA drehte sich alles um den Frühling. Ob Bienenstock, Vogelneest oder Wasserkreislauf, unsere Großen sind nun Experten! Dane Uschi und Edith!



Was ist denn da versteckt? Eifrig suchten alle Kinder ihr Osternest, wie immer waren einige besonders schwer zu finden...



### Kindergarten Völs-West Steine für die Völser Kunstwiese



Mit viel Eifer und Freude bemalen die Kinder des Kindergarten West die Steine für die Völser Kunstwiese. Das Ergebnis ist spätestens bei der Eröffnung am 5. Mai zu bestaunen.



Kürzlich wurde von unserer Praktikantin Kristina erstmals ein Cocktailabend organisiert. Es wurden viele antialkoholische Rezepte ausprobiert und gleichzeitig neue Drinks kreiert. Aufgrund der großen Begeisterung wurde bei der darauffolgenden Blaike-Party, die einmal im Monat stattfindet, das erlernte Wissen angewendet und es gab für jeden Partygast einen Cocktail als Freigetränk.



Zu Ostern wurden im Jugendzentrum die Eier nicht nur gefärbt, sondern die Jugendlichen hatten auch die Möglichkeit, sich kreativ zu betätigen. Anschließend wurde das schönste Ei zum Sieger gekürt.

Im Mai findet die traditionelle Schnitzeljagd statt, bei der sich die Jugendlichen in Teams auf die Suche nach Hinweisen machen, um am Ende den Schatz zu finden.

Außerdem findet am 11. Mai ein Workshop statt, bei dem die Jugendlichen altersgerecht Themen erarbeiten, die sie im Alltagsleben beschäftigen.

Eine ganz besondere Nacht ... **01.06.12**  
**LANGE NACHT DER KIRCHEN**  
WWW.LANGENACHTDERKIRCHEN.AT

**Pfarrkirche Völs**  
**Zu unserem Herrn in Emmaus**

#### PROGRAMM

Freitag 1.6., 20.00 Uhr:

**Pfingstliches Orgelkonzert**

**Roger Sohler** spielt Werke von Johann Sebastian Bach, Franz Liszt, Felix Mendelssohn-Bartholdy, W.A. Mozart und Improvisationen.

**21.30 Uhr: Wer ist dieser Petrus?** - Mithilfe der Bibel machen wir uns auf die Suche nach Simon Petrus, seiner Herkunft, seinem Weg mit Jesus, seinem Glauben und seine Ängste. Außerdem lesen wir in seine Briefe hinein und versuchen herauszufinden, was er uns auch heute noch sagen kann.



## Josefisingen der Völser Sängerrunde

Die Völser Sängerrunde veranstaltete am 17. März 2012 ihr traditionelles Josefisingen. Unser Chorleiter Mag. Gottfried Mußhauser studierte mit uns ein sehr anspruchsvolles Programm mit verschiedensten Musikrichtungen ein.

Im ersten Teil des Konzertes sang die Völser Sängerrunde als Begrüßungslied „Und jetzt hock mar ins z'sammen“ weiters „Grüner wird die Au“ von Franz Schubert sowie die Spirituals „Steal away“ und „Good News“. Unser Gastchor, der Singkreis Aldrans unter der Leitung von Waltraud Kiechl, erfreute das zahlreich erschienene Publikum unter anderem mit dem Lied „Hab a Liedl im Sinn“ von Lorenz Mayerhofer und den Klassikern „King of the Road“ von Roger Miller und „Weit, weit weg“ von Hubert von Goisern.

Die Knopfsaitenmusig unter der Leitung von Martin Feichtner brachte mit dem schwungvollen Musikantenmarsch und der Volksweise dem „Heuschober Boarischen“ viel Stimmung in das Konzert. Nach einer kurzen Pause wurde der

zweite Teil des Liederabends wieder von der Völser Sängerrunde eröffnet mit Liedern wie „Alpengruß“, dem Volkslied aus Oberbayern „Der oane Summer“ sowie dem Volkslied „Auf der hoachn Alm“.

Der Singkreis Aldrans begeisterte das Publikum nochmals mit den Stücken „Gernhabn tuat guat“ sowie „Wo san denn die lustigen Tänza“. Großen Beifall erhielt die Knopfsaitenmusig für den Tiroler Traditionsmarsch „1809er Marsch“, ehe die Völser Sängerrunde mit dem Evergreen „Heimweh (Schön war die Zeit)“, musikalisch begleitet von unseren Sängerkollegen Mag. Hans Thalhammer am Keyboard und Hannes Burger auf der Gitarre, den Schlusspunkt des Programmes setzte. „Die Alte Mühl“ als Zugabe und als absoluter Höhepunkt noch einmal von der Knopfsaitenmusig das Stück „Dem Land Tirol die Treue“ ließen den gelungenen Abend ausklingen.

Die Völser Sängerrunde möchte sich bei ihren Fans, Freunden und Gönnern nochmals ganz herzlich bedanken.



## Ausflug ins Kurzentrum nach Umhausen



Unser Angebot, sich bei einem Ausflug am 12. April über das neue Kurzentrum in Umhausen zu informieren, hat soviel Interesse hervorgerufen, dass 36 Mitglieder auf der Warteliste standen und diese Fahrt somit eine Woche später, am 19. April 12 wiederholt wurde.

Der Kurdirektor gab uns Einblick in die Entstehungsgeschichte und erläuterte die vielfältige Wirkung des Radonheilwassers. Anschließend gab es einen kurzen Informationsrundgang durch die Anlage.

Bei der nachfolgenden Einladung des Hauses auf Kaffee und Kuchen wurden uns Informationsbroschüren überlassen, wobei die schönen Zimmer und die Anlage der eleganten Außenbecken sowie der Gesamteindruck dieses tollen Hauses besprochen wurde.

Nach der kurzen Stärkung konnte ein ungewöhnlich schön

ner Spaziergang Richtung Stuibenfall genossen werden.

Den Abschluss bildete sodann noch eine Besichtigung des etwas unterhalb liegenden Schafwollzentrums. Dort werden seit drei Generationen in einem Familienbetrieb Unmengen von angelieferter Bergschafwolle ohne chemische Zusätze gereinigt, kartatscht, aufbereitet und zur Weiterverarbeitung vorbereitet. Diese interessanten Vorgänge werden auf über 60 Jahre alten Maschinen durchgeführt, welche noch heute voll einsatzfähig sind.

Im hauseigenen Geschenkeladen können neben den verschiedensten Lechtalerteppichen viele nette und praktische Produkte wie Hausschuhe, Hüte, Seifen, Kerzen usw. erstanden werden.

Insgesamt war es ein lohnendes Ziel und ein gelungener Nachmittag.

W. Hanny

Maß- und Änderungsatelier  
Kerstin Radnetter

Cyta Gewerbezone 4/ 1. Stock, Völs  
Tel: 0676 433 76 64  
Mo-Do 09.00-12.00 und 14.00-17.00  
Fr 09.00-12.00  
www.lieblingsstueck-radnetter.at

**Lieblingsstück**  
Kreativwerkstätte · Modedesign · Schneideratelier

**Malerei Posch**  
Malerei - Anstrich - Fassaden

6176 Völs · Angerweg 20  
Tel. Fax 0512-30 32 12-4  
Mobil: 0664-34 10 335  
E-mail: malerei-posch@aon.at



## Senioren-Wandergruppe Völs 500 Wanderungen seit dem Bestehen der Gruppe bis heute!

Im Jahr 2001 wurde die Senioren-Wandergruppe ins Leben gerufen, damals traf man sich alle vierzehn Tage, schon seit langem trifft man sich wöchentlich jeden Mittwoch, um Sommer wie Winter eine Wanderung durchzuführen.

Die rüstigen Senioren – meistens sind es 15-20 Personen beiderlei Geschlechts – unternahmen in den Sommermonaten Touren, die fast immer 4-6 Stunden dauerten.

Je nach Schnee- und Wetterlage führten die Wanderungen zu verschiedenen Hütten oder man begab sich „in höhere Regionen“ unserer schönen Bergwelt.

Bei Schlechtwetter war man schon mit kleineren Wanderungen (Nockhof-Scheipenhof, Brunntal, Rauschbrunnen-Aspachhütte oder ähnlichem) zufrieden.

Bei Schönwetter und guten Verhältnissen sind neben vielen anderen Gipfelbesteigungen auch Touren zu verschiedenen 3000ern (Wildes Mannle, Zischgeles, Furgler oder Breite Krone) durchgeführt worden. Als Höhepunkte in den verschiedenen Sommersaisonen kann man eine mehrtägige Wanderung entlang des Karnischen Höhenweges sowie einen mehrtägigen Aufenthalt im Bereich der Heidelbergerhütte nennen.

Die Wintermonate waren natürlich auch kein Grund um zu Hause zu bleiben! Ausflüge mit der Rodel zu verschiedenen Hütten, Wanderungen mit Schneeschuhen durch tiefverschneite Wälder und vereinzelte Skitouren standen auf dem Programm.

Einer der Höhepunkte des letzten Winters war die Durchwanderung der mit Eiszapfen total verhängten „Partnachklamm“

bei Garmisch – da hat man sich auch von einigen starken Minus-Graden nicht abhalten lassen... Zum Schluss dieses Berichts sei noch erwähnt, dass das Alter unserer Wanderer zwi-

schen 59 und 89(!) Jahren liegt – das gibt Hoffnung, dass sich recht viele der Wanderer auf die Tour Nr. 600 freuen dürfen.

M. Bartunek



Wildes Mannle



## Die Bücherei Völs besitzt nun auch Antolin!

### Antolin – Was ist das?

Antolin ist ein online-Portal zur Leseförderung von der 1. Klasse Volksschule bis zur 4. Klasse Hauptschule, Neue Mittelschule oder Gymnasium.

Antolin stellt Quizfragen zu Kinder- und Jugendbüchern, die die SchülerInnen online beantworten können. Richtige Antworten werden mit Pluspunkten belohnt.

So steigert Antolin die Lesemotivation und fördert dabei das Textverständnis. Die Kinder bzw. Jugendlichen bekommen von uns einen Benutzernamen und ein Kennwort.

Die Antolin-Bücherliste (unter [www.antolin.at](http://www.antolin.at)) ist schon riesig und wird laufend aktualisiert. Dadurch haben auch Eltern eine wertvolle Quelle einer Zusam-



menstellung hochwertiger Kinder- und Jugendliteratur über verschiedenste Themen. Die entsprechenden Bücher sind mit dem Antolin-Aufkleber, einem lustigen, intelligenten, bücherlesenden Raben gekennzeichnet.

Falls eure Neugierde geweckt ist oder falls ihr Fragen habt, kommt zu uns in die Bücherei – wir helfen euch gerne weiter!

Das Büchereiteam  
Angelika und Barbara



Fiechterköpfl

**FENSTER TÜREN SONNENSCHUTZ**  
**BRIDA**  
 *Ihr persönliches Fachgeschäft*

6020 Innsbruck  
Dr. Stumpfstraße 36  
Tel. + Fax 0512/58 82 92  
Mobil: 0650/501 92 57  
office@fenster-bridat.at  
www.fenster-bridat.at

[m]arkus [d]ietrich [e]lektroinstallationen

josef hell weg 10 - 6176 völs - tel. 0664-2702602  
m.d.e@aon.at

beratung planung und ausführung sämtlicher elektroinstallationen vom \*meisterbetrieb\*

Raimund  
**JAKUBITZKA** e.U.

Sie behalten den Durchblick

**Glaseri • Fenstertausch • Sonnenschutz**

6176 Völs, Innsbruckerstraße 48

**0512/587438**



## Mittagsmenüs für den Monat Mai!

2.5. bis 4.5.2012

- Mi:** gefüllte Paprika  
Gebackene Champignons  
Gnocchi mit Spargel
- Do:** Zwiebelrostbraten  
Bärlauchnudeln  
Backhendelsalat
- Fr:** gebratenes Rotbarschfilet  
Spargel mit Sc. Hollandaise  
Kalbskopf mit Kartoffelsalat

7.5. bis 11.5.2012

- Mo:** Züricher Geschnetzeltes  
Reisfleisch  
Gemüse im Tempurateig
- Di:** gefüllte Kalbsbrust  
Käselaiabchen mit Spinat  
Apfelscheiterhaufen
- Mi:** Wienerschnitzel  
Bärlauch-Schinkenspatzln  
Kaiserschmarren
- Do:** gebratene Lammshulter  
Gammelknödel  
Spargelrisotto
- Fr:** Zanderfilet mit Spargel  
Osso bucco  
Gemüsegröstl

14.5. bis 18.5.2012

- Mo:** Cordon bleu  
Knödelries  
Preiselbeerpalatschinken
- Di:** Paprika-Huhn  
Spaghetti Carbonara  
Gefüllte Zwiebel
- Mi:** Rindfleisch Alt Wiener Art  
Polentanocken mit  
Schwammerln  
Buchteln mit Vanillesoße
- Do:** Faschierte Laibchen  
Käserahmspatzln  
Gemüselasagne
- Fr:** Lachs in Kräuterkruste  
Blutwurstgröstl  
Spaghetti Hirtenart

21.5. bis 25.5.2012

- Mo:** Gebratene Leber mit Äpfel  
Krautfleckerln  
Lasagne al forno
- Di:** Backhendl mit Stampfkar.  
Bärlauchgnocchi  
Reisauflauf mit Rhabarber
- Mi:** Rindsroulade  
überbackene Grießnocken  
Spargel mit Sc. Hollandaise
- Do:** Schweinsbraten  
gebackene Champignons  
Buchteln mit Vanillesoße
- Fr:** Scholle in Weißweinsoße  
Huftsteak mit Spargel  
Spaghetti Amatricana

28.5. bis 31.5.2012

- Mo:** Spargel mit Schinken  
Tiroler Gröstl  
Spaghetti mit Sugo
- Di:** Schweinsfilet gebraten  
Spinatknödel  
Kaiserschmarren
- Mi:** Völserschnitzel  
Gnocchi mit Gorgonzola  
Salzburger Nockerln
- Do:** Piccata Milanese  
gebratener grüner Spargel  
Topfenknödel mit Rhabarber

[www.konditorei-altvoels.at](http://www.konditorei-altvoels.at)

Pensionisten  
verband  
Österreichs



Ortsgruppe  
Völs  
6176

## Jahreshauptversammlung mit Mitgliederehrung am 30. März 2012



Neben zahlreichen Ehrengästen durfte Martha Hedl auch heuer wieder viele unserer treuen Mitglieder begrüßen. Nach dem Totengedenken gab die Obfrau einen Kurzbericht über das abgelaufene Jahr, weiters informierte die Schriftführerin über die Aktivitäten des vergangenen Jahres, zu denen mehrere Ganztags- und Halbtagsausflüge, eine einwöchige Spanienreise sowie Theaterbesuche, Wanderungen und eine besinnliche, schöne Adventfeier zählten. Mit viel Freude wurde den Mitgliedern für die rege Teilnahme an den Ausflügen sowie überhaupt am Vereinsleben gedankt.

Im Anschluss an die Verlesung des Kassaberichtes und die Entlastung des Vorstandes durch

die Kassakontrolle wurden 22 Mitglieder für ihre Treue zum Verband geehrt. Nach kurzen Ansprachen der Ehrengäste dankte unsere Obfrau den vielen Helferinnen und Helfern für ihre dauernde und tatkräftige Unterstützung mit ihren berühmten Worten:

„und - meine Lieben - ihr wisst's eh ... a alter Dank isch a neue Bitt' ...“

Vorschau auf unsere nächsten Aktivitäten: Mai - Wellnessreise nach Portoroz; Mai - Ganztagesfahrt Krimmler Wasserfälle; Juni - Ganztagesfahrt nach Brandenburg mit Schaubacken der berühmten „Prügeltusch't'n“.

Margit Reinalter, Schriftführerin

## Mainachten macht's möglich!

Jahr für Jahr fahren zwischen 70 - 100 Kinder ins Jung-scharlager nach Salzburg. Eine so große Schar an Kindern zu verpflegen kostet natürlich einiges. Deshalb hat sich die Jungschar Völs heuer wieder mächtig ins Zeug geworfen, um Mainachten möglich zu machen.

Doch was ist Mainachten? Mainachten ist ein Fest von Jugendlichen, organisiert für alle Altersgruppen. Egal ob Sie sich danach sehnen, einen gemütlichen Abend bei Kaffee und Kuchen mit Freunden zu verbringen oder lieber eine Party erleben und Gas geben, wird Ihr Wunsch in Erfüllung gehen. An Mainachten ist alles möglich! Es stehen insgesamt drei verschiedene Bars zur Verfügung, außerdem wird gegrillt, natürlich mit Fleisch von Ganner. Wie schon angeschnitten, wird auch ein Kuchenbuffet aufgebaut und auch für Kaffee ist gesorgt. Natürlich findet dieses spektakuläre Fest im Pfarrgelände (Werth 5) statt.

Der gesamte Gewinn von Mainachten wird für das Jung-scharlager 2012 verwendet. Also schnappen Sie sich Ihre Verwandten und Freunde und kommen Sie am 19.05.2012 zu uns und feiern Sie mit!

## Kleinanzeige

### Verkaufe 3-Zimmer-Wohnung in Völs Ost

Baujahr 2002, 67 m<sup>2</sup> südseitig, inkl. 25 m<sup>2</sup> - Terrasse, 150 m<sup>2</sup> eigener Garten, Keller, 1 TG - Platz, Einbauküche, Gartenhäuschen; niedrige Betriebskosten, Wohnbauförderung übernehmbar;

Fixpreis € 240.000,-  
Tel. 0699/10 21 73 73

Alles im grünen Bereich.

**Schwarzenberger**  
Samen & Gartenbedarf

**G'sund & schmeckt!**

**Ausgeglichene Ernährung  
für Hunde, Katzen, Vögel & Nager.**

jetzt einfach online bestellen  
unter: [shop.samens-schwarzenberger.com](http://shop.samens-schwarzenberger.com)

Samen Schwarzenberger, Bahnhofstraße 32, A-6176 Völs / Tirol, Tel. +43 (0)512 303 333



## KrötenART – Kunst in der Natur

Zehn naturbegeisterte Kinder vom Verein ARGE Völser Teich bauten am 10. April mit tatkräftiger künstlerischer Unterstützung von Ulla Traugott-Priester 3 übergroße Amphibien aus Naturmaterialien.

Aus den Naturmaterialien Erde, Lehm, Stroh und Gras entstand direkt bei den Teichen in Völs eine etwa 50 cm große Erdkröte, die in den nächsten Monaten ein wachsames Auge auf das Teichgeschehen haben soll. Ihr zur Seite sitzt ein Grasfrosch aus Erde und Gras. Und da der Völser Teich eines der letzten Vorkommen des Laubfrosches in Tirol beherbergt, wurde natürlich auch ein Laubfrosch modelliert.

Mit diesem Kunstwerk wollen die Kinder beim bundesweiten Wettbewerb „KrötenART“ teilnehmen.

Um die BesucherInnen der Teiche über die Aktion und den Wettbewerb zu informieren, wurden entsprechende Hinweisschilder angefertigt. Informationen gibt es auch auf dem Blog der ARGE Völser Teich <http://voelserteich.blogspot.com/>.

Kinder, die mitgebastelt haben sind: Anna und Lisa Abraham, Paul, Lea und Johanna Erler, Amelie Gradl, Ilvy und Elena Pernstich, Linnart Traugott, Lili Wallinger.

Martina Abraham, ARGE Völser Teich



Foto: Martina Abraham

## Besuch von „Bobby Bottle“ in der Volksschule Völs



Bobby Bottle, der „Flaschengeist“ der Austria Glas Recycling, zeigte einige verblüffende Zaubertricks und informierte die Schüler der Volksschule Völs über die richtige Altglastreunung.



## Einladung des Obst- und Gartenbauvereins Völs Pflanzen – Tauschmarkt

**Wann:** Samstag, 5.5.2012, 14-16 Uhr  
**Wo:** Parkplatz des Schrebergartens Völs West  
in der Kurve (südlicher Bereich der Anlage)

Jeder kann Pflanzen mitbringen und mitnehmen, solange der Vorrat reicht!

Wir freuen uns auf die Gelegenheit zum Austausch von Gartenerfahrungen bei Kaffee und Kuchen. Bei schlechter Witterung müssen wir den Tauschmarkt leider ausfallen lassen.

**Rückfragen:** Obfrau Maria Dax, Tel. 0676/917 14 01



GAS – WASSER – HEIZUNG – SOLAR

**Zanger**

### Fahren sie auf Urlaub und freuen sie sich auf ihr neues Bad!

- komplette Sanierung innerhalb von 10 Tagen
- Gesamtkoordination aller Handwerker (Installateur, Fliesenleger, Elektriker, Maler, Trockenbauer, etc.)
- Schauraumberatung mit unserem Bäderplaner
- jahrzentelange Erfahrung in der Badersanierung
- Endreinigung, wenn gewünscht





## Schöner Erfolg der Völser Jungschützen!

Beim heurigen Bataillons - Jungschützenschießen, das am 31.3. in Aldrans stattfand, konnten die Völser Jungschützen wieder tolle Schießergebnisse erreichen. So errang Ostermann Florian nicht nur den dritten Platz in der Klasse 1, sondern gewann auch die Wertung „Tiefschuss“.

In der „Stehend frei“-Klasse (über 16 Jahre) konnte Pokorny Thomas den dritten Rang erreichen, Maurer Matthias wurde Vierter und Rangger Josef Sechster. In der Mannschaftswertung mussten sich die vier besten Völser Jungschützen nur der Mannschaft aus Sistrans

geschlagen geben. Die weiteren Platzierungen der Jungschützen: Klasse 1: Kohlhofer Simon 5., Pawlitschek Clemens 15., Kohlhofer Benjamin 17. Klasse 2: Filips Thomas 8.

Dank der guten Platzierungen können heuer wieder fünf Völser Jungschützen am Landesschießen teilnehmen. Abschließend möchte ich mich noch einmal bei der Schützenkompanie Aldrans für die perfekte Organisation und die tolle Siegerehrung, die in Anwesenheit unseres Bataillons-Kommandanten Anton Pertl durchgeführt wurde, recht herzlich bedanken. *Grünauer Michael, JSB*



Die erfolgreiche Mannschaft der Völser Jungschützen

## Völser Marktschießen 2012

Die Schützengilde Völs lädt alle begeisterten Luftgewehrschützen, die gesamte Völser Bevölkerung, Vereine, Betriebe und Gäste aus Nah und Fern zum diesjährigen Marktschießen ein.

- Ort:** Schießstand im Vereinshaus am Dorfplatz  
**Termin:** **Donnerstag, 10. Mai 2012, 19.00 bis 22.00 Uhr**  
**Freitag, 11. Mai 2012, 19.00 bis 22.00 Uhr**  
**Samstag, 12. Mai 2012, 18.00 bis 21.00 Uhr**  
**Bewerbe:** Völser-Mannschaft, sitzend aufgelegt  
 Gäste-Mannschaft, sitzend aufgelegt  
 Mannschaft, stehend frei  
 Juxscheibe - Nachkauf unbegrenzt möglich

Eine Mannschaft besteht aus drei Personen. Die beste Völser-Mannschaft ist **Marktmeister** und übernimmt den **Wanderpokal**. Jede Mannschaft erhält einen Erinnerungspreis. Auf der Juxscheibe ist ein geheimer Punkt zu treffen, dessen genaue Lage während dem Wettbewerb unter Verschluss gehalten wird.

**Trainingsmöglichkeiten  
bestehen am Freitag von 19 bis 22 Uhr**

Wir Völser Schützen freuen uns auf eine rege Beteiligung und heißen alle Schießsportfreunde zu unserer Veranstaltung herzlich willkommen.



- Nageldesign
- Fußpflege
- Kosmetik für Sie & Ihn
- Permanent Make-up
- Tattoo
- Piercing

Tel.: MNC Cosmetic:  
**0664 400 43 32**

Tel. Tattoo Jochen:  
**0664 920 22 33**

**Völs** - links neben  
Schuler-Warenausgabe



**SV Völs**

[www.sv-voels.at](http://www.sv-voels.at) / [info@sv-voels.at](mailto:info@sv-voels.at)  
Peter-Siegmair Straße 15a / A - 6176 Völs

## Gelungener Start in die Rückrunde der Tiroler Liga!

Dreimal ungeschlagen in den ersten vier Meisterschaftsspielen der Tiroler Liga. So kehrte der SV Völs aus der Winterpause zurück. Zudem stieg der SV Völs in das Viertelfinale des Tirol Cups auf.

Andreas Eberl fiel dabei besonders auf und war stets eine Klasse für sich. Das wurde auch mit zwei Einberufungen in das "Team der Runde" belohnt. Dazu bedarf es natürlich regemäÙiger harter Arbeit und einem erfahrenen Mann im Hintergrund. Der ehemalige Profitrainer Fuad Djulic war bereits für Vereine, wie beispielsweise dem FC Tirol und der Austria Wien tätig. Nun gibt er seine Erfahrungen den Torhütern des SV Völs weiter.

Das Ergebnis dieser Geschichte ist der derzeitige 3. Tabellenplatz der ersten Kampfmannschaft in der höchsten Spielklasse Tirols. Oder anders gesagt, das beste Ergebnis seit Bestehen des Vereins.

Das nächste Heimspiel findet am 12.05.2012 gegen den SC Kundl statt und erhält auf jeden Fall das Prädikat sehenswert.



## Unser Lehrausgang zur Metzgerei Singer

Am Mittwoch, den 18. April, konnten die Volksschulkinder der Klassen 3a und 3c die Metzgerei Singer besuchen.

Als Schutz vor dem Straßenschmutz bekamen wir einen Überzug für die Schuhe. Mit den lustigen blauen Plastiksäckchen an den Schuhen gingen wir dann in den Schlachtraum. Dort hing ein großer Stier ohne Fell und Kopf. Interessant waren auch zwei riesige Hörner. Wer den Kühlraum besichtigen wollte, durfte kurz hinein. Dort hing ein großes Rind, ein Kalb und ein Schwein.

Alle drei Tiere stammten aus dem Sellraintal und waren frisch geschlachtet. Weiter ging es in den Maschinenraum, wo uns der Metzger die verschiedenen Maschinen erklärte. Eine davon

konnte die Knochen vom Fleisch trennen, eine andere war eine Faschiermaschine. Eine Weile später beschlossen wir, endlich Kalbswürstchen zu machen. Das war lustig! Wenn man nämlich nicht schnell genug den Darm füllte, entstand eine Blase. Ein alter Spruch sagt: „Bei Würstchen mit Luftblase hat der Metzger geschlafen.“

Zum Schluss verspeisten wir die frisch zubereiteten Würstchen mit frischen Semmeln vom Völser Bäcker. Der Lehrausgang war sehr interessant, da wir vorher noch nie gesehen hatten, wie Würstchen hergestellt werden.

Ein großes Dankeschön an die Metzgerei Singer und an die Bäckerei Brunner!

*Nico Horngacher und Luca Riml (3c)*



## Restaurant Kastanie

Innsbrucker Str. 4, 6176 Völs  
Tel. & Fax: 0512 / 30 22 18  
info@restaurant-kastanie.at, www.restaurant-kastanie.at

DI - SA: 11.00 - 14.30 & 17.00 - 24.00 Uhr  
SO: 11.00 - 15.00, Montag Ruhetag  
Wir freuen uns auf Ihre Tischreservierung!  
Mittagsmenü von DI-FR, Flammkuchen bis 23.30 Uhr

**Spielenachmittag**  
Jeden letzten Freitag im Monat!

**Nächster Spielenachmittag:**  
**Freitag, 25. Mai 16-18 Uhr**  
im Vereinshaus!

keine Anmeldung, keine Kosten!  
Vorbeikommen, mitspielen und Freunde mitbringen!

www.kinderfreunde-voels.at

## Heizung + Warmwasser

**OERTLI**

ÖL- Gasbrenner  
Gußkessel  
Brennwertkessel für Gas und Öl  
Warmwasserspeicher  
Solaranlagen  
Holzkessel  
Regelungssysteme  
Das Komplettprogramm  
mit dem interessantesten  
Preis- Leistungsverhältnis

**Das Programm OERTLI**

**Koteschowitz**  
WÄRME MIT VERNUNFT

A - 6063 RUM bei INNSBRUCK, Mielestraße 3  
Telefon 0512 / 26 70 20 niki@koteschowitz.at

**Wärme Warmwasser Wohlbefinden**

## Radfahren vor 100 Jahren

Die gute Infrastruktur für Radfahrer in und um Innsbruck hat schon viele Völser dazu gebracht, auf das Rad umzusteigen. Es werden immer mehr. Dies hat auch mit Fitness und Lebensqualität zu tun.

### Völs am Innradweg

Die Radfahrersaison 2012 hat dank der frühlinghaften Temperaturen bereits begonnen. Zahlreiche Radsportler jeden Alters benutzen den Innradweg und sonstige Routen für ihre Freizeitaktivitäten.



*Radfahrerinnen um 1910 – rank und schlank, im angeregten Plausch. (Fotoarchiv: Remo Alberti)*

Für die Vielen, die in der schneefreien Zeit per Rad nach und von Innsbruck unterwegs sind, ist nicht die Jahreszeit entscheidend, sondern wer sich einmal entschieden hat, mit dem Rad diese paar Kilometer südlich oder nördlich des Inns zu bewältigen, weiß, wie unabhängig man sich fühlt, ja man könnte beinahe „vom Freisein vieler Zwänge“ sprechen. Man muss ja nicht per Rad zur Bandscheibenoperation von der Seesiedlung in die Klinik fahren, wie dies Günther Sch. voriges Jahr praktizierte. Aber als ehemaligem Radsportler wird ihm dies ganz normal vorgekommen sein.

### Radfahren als Medizin

Geist und Körper fit halten, denn „Radfahren ist die beste Medizin gegen Bewegungsmangel und Übergewicht. Wer mehr Rad fährt, stärkt die Durchblutung des Herzmuskels.“

Das Risiko für Herzerkrankungen sinkt. Regelmäßiges Radfahren beugt Bluthochdruck, chronischer Bronchitis

und Asthma vor. Wer im Alltag Rad fährt, lebt nicht nur körperlich gesünder, sondern fühlt sich auch wohler. Radfahrende bezeichneten sich in einer Studie viermal so häufig als „glücklich“ oder „sehr glücklich“ gegenüber Menschen, die kaum oder nie mit dem Rad fahren“. (Aus: VCÖ – Mobilität mit Zukunft)

### Gut genug für Radfahrer

Vor über 100 Jahren war in den Innsbrucker Nachrichten über die desolaten Straßen zwischen Innsbruck und Kematen zu lesen: „Die neue Völserstraße, die eine Konkurrenzstraße der Gemeinden Wilten, Völs, Sellrain und Gries bildet, ist trotz ihres kurzen Bestandes in einem Zustand, der jeder Beschreibung geradezu spottet. Bei dem regen Fuhrwerksverkehr, der auf dieser Straße herrscht, ist es nur zu wundern, dass die einzelnen Fuhrwerksbesitzer nicht selbst im Interesse ihrer Tiere und Fahrzeuge für eine bessere und solidere Instandhaltung dieser Straße sich einsetzen. Ihr Zustand mag als Zufahrtsstraße



*Das Fahrrad an den Hörnern packen und aus der Nachbarschaft hinausschwärmen in eine Welt voller Abenteuer. (Hans-Erhard Lessing) Luca, Michi, Marco und Dominik in voller Fahrt.*

*Foto: K. Pertl*

zu einem Steinbruche, niemals aber als Verkehrsweg zwischen verschiedenen Gemeinden Geltung haben. Radfahren ist die Partie von Innsbruck nach Kematen dringend abzuraten, da die Wegverhältnisse trostlos sind; dazu kommt noch die unfreundliche Haltung eines Teiles der Bevölkerung, der die heutigen Straßenverhältnisse „gerade gut genug für Radfahrer“ bezeichnet. Vielleicht dämmert auch in diesen Leuten einstmals eine bessere Einsicht auf. Bis dahin geben wir uns der angenehmen Hoffnung hin, dass wenigstens die Fuhrwerkslenker so freundlich sein mögen Radfahrern gegenüber, die sich zufällig in diese Gegend verirren, die allgemein gültigen Gesetze des Ausweichens zu beobachten“.

### Hirte auf Rad

Ibk. Nachrichten vom 13.6.1903: „Aus Völs bei Innsbruck schreibt

man uns: Als Völser Spezialität ist erwähnenswert, dass der Hirt der Gemeindeweide sein Geschäft per Rad betreibt und zwar mit solchem Eifer, dass er während des Tages wenig aus dem Sattel kommt“. Gegen diese Art von Radbenützung wird die bäuerliche Bevölkerung keine Vorurteile gehabt haben.

### Strenger Flurwächter

Vor ca. 40 Jahren hatte Völs einen allzu strengen Flurwächter. Um die Innauen vor zunehmendem illegalem Autoverkehr zu schützen, hat der Gemeinderat einen Flurwächter beauftragt, diese Fahrverbotszone zu kontrollieren. Dieser nahm aber seine Aufgabe zu genau, denn neben seiner eigentlichen Aufgabe verdonnerte er die Radfahrer zum Tragen ihres Vehikels. Die Gemeinde stoppte dann den Übereifer dieses Kontrollorgans.

*Karl Pertl*

## NORER Möbelbau

Wir verwirklichen Ihre Wohnträume mit den besten Ideen.

Rufen Sie Herrn Moser oder Herrn Zehrer (ausgebildeter Feng Shui-Berater) an.

Ihre Völser ei in Michelfeld 11, Tel.: 302324, [www.norer.at](http://www.norer.at), [office@norer.at](mailto:office@norer.at)



## Räder über Räder



Am Sonntag, den 1.4. und Montag, den 2.4.2012 reparierten wir, die CaEx und RaRo der Völser Pfadfindergruppe, wieder die Fahrräder, die wir in den vergangenen zwei Monaten gesammelt hatten, um sie bei der Völser Radl-Börse am 22.4.2012 zu verkaufen. In verschiedenen Gruppen von zwei bis drei Kindern und Jugendlichen reparierten wir unter fachkundiger Anleitung der Mitglieder von ARGUS Tirol lädierte Bremskabel, flickten durchlöcherete Schläuche, ölten verrostete Ketten und tauschten kaputte Sättel aus. Wir organisierten uns wie in den vergangenen Jahren, indem wir an verschiedenen Stellen rund um das Pfadfinderheim Zettel mit Aufschriften wie „Reparieren“, „Putzen“ oder „Ausschlachten“ aufhängten und die Räder zur jeweiligen Station schoben. Nach einer

eingehenden Inspektion der Fahrräder, die wir am Freitag zuvor aufgepumpt hatten, wurden alle mit einem „Diagnose-Zettel“ ausgestattet, auf dem stand, was zu reparieren war oder ob man es zur „Ausschlacht-Station“ schieben sollte, weil eine Reparatur zu aufwendig gewesen wäre. Zwischendurch konnten wir uns am Jausentisch, der mit Kuchen, Joghurt, Kaffee und Broten bestückt war, stärken.

Bei der Rekordsumme an gespendeten Rädern (123 Stück!) wurde uns nie langweilig.

Wir danken allen freiwilligen Helfern und den vielen edlen Spendern, die uns ihre Räder zur Verfügung gestellt haben! Außerdem freuen wir uns aufs nächste Jahr!

Matthias Labeck (CaEx)

## Bioresonanz – Migräne durch Kuhmilchunverträglichkeit

Migräne kann sehr vielfältige Ursachen haben. Probleme im HWS-Bereich, hormonelle Störungen und Nahrungsmittelallergien sind nur einige Ursachen, die Migräneanfälle auslösen können.

Mit der Bicom Bioresonanz haben unsere Erfahrungen gezeigt, dass vor allem bei einer Migräne, die von starker Übel-

keit und Erbrechen begleitet wird, meist eine Kuhmilchunverträglichkeit vorhanden, ja sogar der Hauptauslöser ist.

So auch bei einer 25-jährigen Frau, die wegen ihrer Migräneanfälle zu uns kam. Sie litt sehr unter den Anfällen, da sie sich ständig übergeben musste und somit auch keine Schmerzmittel bei sich behalten konnte.

Auch bei ihr testeten wir eine Unverträglichkeit auf Kuhmilch. Sechs Bicom Bioresonanz-Sitzungen befreiten sie von ihrer Migräne bis zum heutigen Tag. Diese Kundin hatte seit ihrer ersten Bioresonanzsitzung bis heute (vor ca. 3 Jahren) keinen einzigen Migräneanfall mehr. Mit vollem Genuss kann sie jetzt wieder ihren Lieblingskäse essen. Es gibt viele unterschiedliche Migränearten, auch solche, die ohne Übelkeit einhergehen und bei denen eine Kuhmilchunverträglichkeit nicht zu den Hauptbelastungen zählt. Hier ist es sehr wichtig, Ursachenforschung zu betreiben, was mit Hilfe der Bicom Bioresonanzmethode wesentlich erleichtert wird.



Nähere Informationen erhalten Sie bei: Bioresonanz Irene – Birkfeld/Feldbach/Untertal/Oberaich-Bruck a.d. Mur/Graz/Völs bei Innsbruck/Thalheim bei Wels und Klagenfurt, Tel: 03174/43100 oder 0664/410-7-410

**MANFRED FLADER**  
**TISCHLERSERVICE**  
TEL.: 0664/125 55 75  
6176 VÖLS ANGERWEG 12  
FÜR JEDES PROBLEM IM EINRICHTUNGSBEREICH EINE LÖSUNG  
KOSTENLOSE BESICHTIGUNG UND ANGEBOT

**Schlank werden  
und dauerhaft  
schlank bleiben**

**FSW<sup>®</sup>  
3000  
ORIGINAL**

**ist die neue Generation zur  
Fettverbrennung in der Muskulatur  
(Depotfett)**

**Ausführliche Informationen,  
Beratung und Verkauf:**  
Susanne Buxbaum  
6176 Völs · Dorfstraße 17  
**Tel.: 0664/897 02 18**



## Bericht zur 31. Jahreshauptversammlung der Völs Sängerrunde mit Neuwahl am 16. April 2012, im Cafe „Alt Völs“.

Im abgelaufenen Sängerjahr waren 26 Auftritte mit den Schwerpunkten Christkindlmarkt am Dorfplatz, Adventsingen und Josefisingen im VZ Blaike. Auch bei acht Geburtstagen waren wir geladen. Unsere Bergmesse in der Axamer Lizum wird auch viel besucht. Verschiedene Adventfeiern in der Emmaus Stube, im Blumenpark Seidemann sowie die Weihnachtsfeier im Seniorenheim umrahmten wir mit unserem Gesang. Auch kirchlich sangen wir am 1. Mai am Blasiusberg, die goldene Rorate und den ökumenischen Gottesdienst in der Kreuzkirche.

Unser Obmann Stefan Oberbauer ging heuer auf die Statistik ein und stellte fest, dass wir heuer umgerechnet 26 Tage für den Verein im Einsatz waren. Er dankte allen Sängern für die Disziplin und den Einsatz.

Besonderer Dank galt dem Vorstand, der sich wieder geschlossen zur Neuwahl gestellt hat.

Unser Chorleiter meinte, das wichtigste sind die Stimme und die Stimmbänder, bei den Auftritten letztes Jahr waren die Stimmen recht gut erhalten. Wir haben Qualität und sind über die Grenzen bekannt und er dankte für den Einsatz bei den Proben und Auftritten und meinte, die Stimme darf nicht einrostet, man soll sie bis zum letzten Seufzer erhalten.

Der Schriftführer erläuterte die Vorstandssitzungen und die Auftritte mit den Einzelheiten. Der Kassier brachte den Kassabericht und wurde mit höchstem Lob und Anerkennung von den Kassaprüfern zur Entlastung empfohlen. Dies wurde einstimmig angenommen.



Der wiedergewählte Vorstand

Bei der Neuwahl unter der Leitung unseres Ehrenmitgliedes Johannes Knapp wurde der gesamte Vorstand per Akklamation wiedergewählt.

In Vertretung der Gemeinde meinte Stefan Glätzle, er habe

einen Einblick bekommen in unser Vereinsgeschehen und überbrachte Grüße vom Bürgermeister und Vizebürgermeister. Abschließend hatten wir bei guter Jause und etlichen Liedern noch ein gemütliches Beisammensein.

### Impressum:

Medieninhaber Herausgeber und Verleger: Gemeinde Völs, 6176 Völs;  
Redaktion: HR Johannes Knapp, LA VBM Anton Pertl, DDR: Erwin Niederwieser;  
Für den Inhalt verantwortlich: Johannes Knapp, 6176 Völs;  
Telefon: 0512/303111/19 e-mail: redaktion@voels.tirol.gv.at;

Druck: Walser Druck



# Bioresonanz Irene

• VÖLS/INNSBRUCK • KUFSTEIN • KLAGENFURT • BIRKFELD • FELDBACH  
• UNTERWART • GRAZ • OBERAICH BEI BRUCK/MUR • THALHEIM/WELS  
Tel. 03174/43100 oder 0664/410 7 410 • [www.bioresonanz-irene.at](http://www.bioresonanz-irene.at)

6176 Völs bei  
Innsbruck,  
Gießenweg 15  
(in der Cytal)



## ➤ BIORESONANZ Klassisch

- Allergien
- Neurodermitis, Hautausschläge
- Asthma, Heuschnupfen
- Entzündungen, wie z. B. Magenschleimhaut, Dünn- oder Dickdarm
- Probleme mit inneren Organen
- Rheumatische Probleme
- Migräne oder andere Schmerzzustände



## ➤ BIORESONANZ Gewichtsreduktion

- Austesten, welche Lebensmittel Fettdéposits erzeugen
- Diese ersetzen durch andere
- Umstellung auf gesunde Ernährung, mittels Bioresonanz den Heißhunger nehmen
- 1/2 bis 1 kg Gewichtsverlust pro Woche
- Ohne Medikamente und Zusatzstoffe
- Auch für Kinder bestens geeignet!

### Tobias Noggler aus Pfunds - **Bauchschmerzen, Heuschnupfen:**

„Schon als Baby litt mein Sohn Tobias unter ständigem Durchfall. Später klagte er oft über Bauchschmerzen. Außerdem beobachtete ich seit zwei Jahren Anzeichen auf Heuschnupfen. Nachdem ich mit der Gewichtsreduktion bei BIORESONANZ IRENE positive Erfahrungen gemacht hatte, entschied ich mich auch für meinen Sohn, diese Möglichkeit zu nutzen. Außerdem freute ich mich, und besonders Tobias, dass es ohne Spritzen gehen kann. Energetisch wurde eine Unverträglichkeit auf Kuhmilch sowie eine Pollenallergien festgestellt. Diese wurden ausgeleitet, die Darmflora gestärkt und verschiedene Blockaden gelöst. Bereits nach der dritten Sitzung sind die Bauchschmerzen verschwunden. Tobias isst wieder ganz normal und fühlt sich rundherum wohl.“

Ich bin froh, diesen Weg gewählt zu haben und kann BIORESONANZ IRENE nur weiter empfehlen.“





## Krippenverein Völs Jahreshauptversammlung

Bei der Jahreshauptversammlung des Krippenvereins Völs am 30.3.2012 wurden folgende Personen in den Vorstand gewählt.

Obmann:	Friedrich Seifert, Völs
Obmann-Stellvertreter:	Helmut Geier, Völs
Kassiererin:	Viola Rauter, Völs
Kassier-Stellvertreter:	Reinhard Rauter, Völs
Schriftführerin:	Marie Kumar-Hackl, Völs
Schriftführer-Stellvertreter:	Helmut Geier, Völs
Krippenwart:	Adolf Kranz, Völs
Krippenwart-Stellvertreter:	Alois Egger, Völs
Chronist:	Walter Vettori, Völs
Kassaprüfer:	Hans Rauchenegger, Völs Helene Pittl, Völs



### Probleme mit Formularen?

Wir dürfen Ihnen mitteilen, dass wir im Mai an folgendem Tag persönlich für Gespräche zur Verfügung stehen:

Montag, 14. Mai 2012, 18.00–19.00 Uhr

Ort: Konditorei Alt Völs/Stüberl, Eingang über die Innsbruckerstraße 1a. Telefonisch sind wir erreichbar unter der Nummer 0680/232 84 05.

### Freizeitbörse

Achtung Zeitänderung! Gerne greifen wir Vorschläge auf. Deshalb bitte um Kenntnisnahme, dass sich der Beginn der Freizeitbörse geändert hat.

Samstag, 5. Mai 2012, 15.00–17.00 Uhr

Samstag, 19. Mai 2012, 15.00–17.00 Uhr

Treffpunkt: Stüberl der Konditorei Alt Völs

Tel. 0680/232 84 05

*Wir Völser Frauen, Ute Berger*



Einladung zum „Interkulturellen Frauenfrühstück“ in Völs

Wann: Mittwoch, 16. Mai 2012 von 9 bis 11 Uhr

Wo: im Pfarrsaal der Pfarre Völs

In- und ausländische Völserinnen sind herzlich willkommen.



Aufstehen, aufeinander zugehen, voneinander lernen



## Kulturkreis Völs

6176 Völs, Postfach 4

### Einladung

Der Kulturkreis Völs veranstaltet in diesem Frühjahr eine Kulturfahrt in das westliche Pustertal unter der fachkundigen Begleitung von Univ.-Doz. Dr. Meinrad Pizzinini.

### Stadt Bruneck • Schloss Bruneck mit Messner Mountain Museum „Ripa“ Schloss Taufers

## Samstag, 19. Mai 2012

- 7.00 Uhr **Abfahrt** OMV-Tankstelle
  - 7.10 Uhr Zustiegsmöglichkeit bei Schlosserei Raggl
  - Fahrt mit Komfortbus der Fa. Rindfleisch Reisen von Völs über den Brenner – Franzensfeste ins Pustertal. Auffahrt zur Sonnenburg und Panoramablick über das Becken von St. Lorenzen
  - ca.10.00 Uhr Besichtigung der MMM Ripa auf der **Burg Bruneck**
  - ca.12.00 Uhr **Mittagspause**; Möglichkeit zum Mittagessen
  - ca.13.30 Uhr Rundgang durch die mittelalterlich wirkende **Altstadt**, einst im Besitz der Fürstbischöfe von Brixen und Heimatort des berühmten Tiroler Bildhauers und Malers Michael Pacher.
  - ca.14.30 Uhr Weiterfahrt in das Tauferer Tal
  - Besichtigung der Pfarrkirche zu Mariae Himmelfahrt in **Sand in Taufers**;
  - ca.15.30 Uhr Führung durch **Schloss Taufers**
  - ca.17.00 Uhr Rückfahrt
  - ca.19.00 Uhr Rückkehr nach Völs
- Änderungen vorbehalten!

**Kosten:** Fahrt, Eintritt, Führung:  
Mitglieder € 33,- / Gäste € 38,-

**Anmeldung:** Nur schriftlich mittels Anmeldeschein an Dr. Meinrad Pizzinini, 6176 Völs, Albertstraße 2a oder E-Mail: [meinrad.pizzinini@chello.at](mailto:meinrad.pizzinini@chello.at)  
Die Anmeldung ist erst nach Einzahlung der Kosten gültig! Vergabe der Sitzplätze im Bus in der Reihenfolge des Eintreffens der Einzahlungen.

**Anmeldeschluss:** 10. Mai 2012

**Einzahlungen:** Kto. Raiffeisenbank Kematen eGen/  
Bankstelle Völs, Kto. 514.729  
BLZ 36260

### Anmeldung zur Kulturfahrt nach Bruneck und Taufers

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Anzahl der Personen: \_\_\_\_\_ Tel.Nr.: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Zustiegsstelle bitte ankreuzen:

- Völs–West (OMV)  Völs–Ost (Raggl)

**Cyta APOTHEKE VÖLS**  
www.cyta-apotheke.at  
E-mail: [cyta-apotheke@aon.at](mailto:cyta-apotheke@aon.at)  
Tel.: 0512 / 302130 - Fax DW: 21

# DER Einladung

zu unserem neuen Theaterstück  
im Vereinshaus Völs

## GARTENZWERG- MORD



Lustspiel in 3 Akten  
von Gudrun Ebner

**KARTENVORVERKAUF:**  
Reisebüro  
**Idealtoours**  
gönnt dir was!

Bahnhofstraße 17, 6176 Völs

**KARTENHOTLINE**  
**0699-12060713**

Eintritt:  
Erwachsene € 7,- Kinder € 4,-

**Aufführungstermine:**  
Sonntag, 22. April 2012  
16:00 Uhr Nachmittagsvorstellung  
Samstag, 28. April 2012  
Samstag, 5. Mai 2012  
Samstag, 12. Mai 2012  
Mittwoch, 16. Mai 2012  
Freitag, 25. Mai 2012  
jeweils um 20:00 Uhr

Weitere Informationen unter [www.dorfbuehne-voels.at](http://www.dorfbuehne-voels.at)



# MAI NACHTEN 2012

LIVE MUSIK VON  
CAPTAINS OF COYOTES  
DIE MUTTER MEINER SCHRAUBE  
TWO OF THEM WIDESPREAD WORKS  
LEX POLITIK & DJ NIE TRICK

**19. MAI** **VÖLS**  
WERTH 5  
FFARRGELÄNDE

ALLE SCHWÄRMEN DES FESTES KOMMEN ZUR GÄNZE DEM  
VÖLSER JÜNGSCHAF UND WEINSTRANTEN LAGER ZU GUTE

★ **BEGINN 19:00 UHR**  
HAPPY HOURS VON 20-21 UHR 3 BIER UM 0€  
& VON 1-2 UHR 4 KLOPPER + 1 GRATIS



[www.blaweg.at](http://www.blaweg.at)



## LANDESMUSIKSCHULE

Kematen-Völs u. Umgebung

### Neuanmeldungen für das Schuljahr 2012/2013 bis 31.5. möglich!

**Kontakt:**  
Tel: 05232 3555  
Fax: 05232 21356  
[kematen@lms.tsn.at](mailto:kematen@lms.tsn.at)  
[www.musikschulen.at/kematen-voels](http://www.musikschulen.at/kematen-voels)




